

АНАЛІТИЧНИЙ ЗВІТ
за результатами опитування здобувачів вищої освіти
кафедрою корейської і японської філології
секція корейської філології

Період проведення: грудень 2022 р. – січень 2023 р.

1. Вихідні позиції й репрезентативність вибірки

Відповідно до розпорядження декана факультету східної і слов'янської філології від 09.12.2022 року № 15-22 було проведене опитування серед здобувачів вищої освіти, які навчаються за першим (бакалаврським) і другим (магістерським) рівнями вищої освіти (окремо за курсами) в розрізі освітніх програм щодо ефективності реалізації освітніх компонент і загальної якості організації освітнього процесу за бакалаврською освітньою програмою Корейська мова і література та переклад, західноєвропейська мова та за магістерською програмою Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання в I семестрі 2022–2023 навчального року.

Здобувачам вищої освіти пропонувалося оцінити викладання кожної дисципліни за такими параметрами: рівень актуальності дисципліни за відповідною ОП, рівень організації аудиторної роботи, рівень організації самостійної роботи, рівень організації системи контролю й оцінювання результатів навчання, рівень якості навчально-методичного та інформаційного забезпечення, рівень якості викладацької роботи, оцінка якості наданої освітньої послуги у дистанційному форматі. Зазначені вище позиції пропонувалося оцінювати по 5-бальній шкалі, де 1 – найнижчий рівень надання освітньої послуги, а 5 – найвищий рівень. Результати, що знаходяться в межах від 4 до 5 балів розцінюються нами як позитивні. Крім того в останньому питанні здобувачам вищої освіти пропонувалося поділитися своїми враженнями та пропозиціями щодо організації освітнього процесу.

Базою для опитування було оцінювання здобувачами вищої освіти кожної освітньої компоненти робочого навчального плану відповідного курсу відповідної освітньої програми. Анкети надсилались студентам у вигляді посилання кожній групі кожного курсу.

2. Узагальнення результатів опитування.

I курс бакалаврського рівня:

Було отримано відповіді на питання анкети від 45 % студентів.

Викладання основної дисципліни «Корейська мова» студенти в цілому оцінили позитивно (середній бал – 4,5), схвальні відгуки щодо викладацької

роботи, а також щодо викладання дисципліни у дистанційному форматі, однак, студенти звернули увагу на застарілий (2004 р.) підручник. Дисципліна «Ієрогліфіка» була оцінена студентами на 3,3 бали, оцінка про надання послуг у дистанційному форматі викликає певне занепокоєння, адже 30 % здобувачів поставили оцінки 1-3 бали. «Практична фонетика корейської мови» (середній бал – 4,1), відгуки схвальні, викладання дисципліни у дистанційному форматі оцінено переважно позитивно. Здобувачі вищої освіти оцінили добре предмети «Основи загального мовознавства» (середній бал – 4,6), «Історія східних цивілізацій» (середній бал – 4,7), «Історія державотворення України» (середній бал – 4,3), викладання цих дисциплін у дистанційному форматі 90-95% студентів оцінили на «відмінно». «Сучасна українська літературна мова» (середній бал – 4,2), викладання дисципліни у дистанційному форматі оцінено переважно позитивно.

II курс бакалаврського рівня:

Було отримано відповіді на питання анкети від 45 % студентів.

Організація освітнього процесу з базової дисципліни «Корейська мова» в цілому оцінена позитивно (середній бал – 4,1), водночас студенти звернули увагу на недостатню, на їхню думку, увагу до перевірки домашніх завдань та недостатню усну практику мови. Викладання дисципліни у дистанційному форматі оцінено переважно позитивно, хоча студенти й відзначають складнощі, пов'язані з періодичною відсутністю електропостачання і зв'язку. Студенти високо оцінили викладання дисципліни «Загальна теорія перекладу» (середній бал – 4,7) і її викладання в дистанційному форматі. Дисципліна «Англійська мова» отримала середній бал 3,9, студенти відмітили велику кількість домашніх завдань та застарілі, на думку деяких, матеріали для навчання. Слід зауважити, що в різних академічних групах II курсу викладали різні викладачі і студенти у коментарях не завжди вказували прізвище викладача (хоча таке побажання було сформульовано в процесі опитування), тому відгуки і оцінки навчання у дистанційному форматі мають великий діапазон. За організацію освітнього процесу з дисципліни «Українська література в світовому контексті» студенти виставили середній бал 3,2, були висловлені зауваження щодо об'єктивності оцінювання робіт студентів і якості подання матеріалу дисципліни. Викладання дисципліни «Релігійні і філософські вчення Кореї» здобувачам вищої освіти сподобалось (середній бал – 4,4), викладання цієї дисципліни у дистанційному форматі оцінено переважно позитивно. Окрім вищезазначених освітніх компонент студентів II курсу задовольняє якість викладання вибіркових дисциплін «Лінгвокультурологія Кореї» (середній бал – 4,9), «Психологія протидії маніпуляції» (середній бал – 4,3) та «Загальна психологія» (середній бал – 4,6, хоча єдиний відгук навпаки критичний).

III курс бакалаврського рівня:

Було отримано відповіді на питання анкети від 42 % студентів.

За результатами опитування студентів, дисципліни, які викладаються на III курсі отримали такі оцінки: «Корейська мова» середній бал – 4,5, усі відгуки схвальні; «Історія корейської літератури» середній бал – 4,7; «Лексикологія корейської мови» середній бал – 4,8; «Практичний курс перекладу» середній бал – 4,7, коментарів немає. Дисципліна «Англійська мова» отримала переважно задовільні оцінки (середній бал – 3,4), 50 % опитаних оцінили викладання цієї дисципліни у дистанційному форматі на 1-3 бали. Слід зауважити, що в різних академічних групах II курсу викладали різні викладачі і студенти у коментарях не завжди вказували прізвище викладача, (хоча таке побажання було сформульовано в процесі опитування), тому відгуки і оцінки навчання у дистанційному форматі мають великий діапазон. «Особливості перекладу корейської розмовної мови» студенти оцінили на 3,8 бали; оцінювання вибіркової дисципліни «Дизайн у рекламі» здійснили тільки 3 студенти (оцінки позитивні 4-5).

Щодо коментарів і зауважень, студенти акцентують увагу на нерозумінні деякими викладачами обставин, у яких студенти змушені були навчатись у зв'язку з відсутністю електроенергії та зв'язку.

IV курс бакалаврського рівня:

Було отримано відповіді на питання анкети від 42 % студентів.

За результатами опитування студентів, дисципліни, які викладаються на IV курсі отримали такі оцінки: «Корейська мова» середній бал – 3,5, 65% опитаних викладання цієї дисципліни у дистанційному форматі оцінили позитивно. Оцінювання дисциплін «Практичний курс перекладу (корейська і українська мови)», «Усний двосторонній переклад (корейська і українська мови)», «Основи теорії і практики художнього перекладу з корейської мови» та «Англійська мова» здійснили тільки 2 студенти, тому результати ми вважаємо нерепрезентативними, «Теоретична граматики корейської мови» отримала середній бал – 3,5, водночас 65% опитаних викладання цієї дисципліни у дистанційному форматі оцінили позитивно.

I курс магістерського рівня:

Було отримано відповіді на питання анкети від 60 % студентів.

Здобувачі вищої освіти другого (магістерського) рівня позитивно оцінили загальну організацію освітнього процесу. Вони вважають в цілому ефективною реалізацію усіх освітніх компонент, передбачених освітньою програмою Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання. За

результатами опитування студентів, дисципліни, які викладаються на I курсі магістратури отримали такі оцінки (в опитуванні брали участь студенти I і II курсу магістратури, середній бал, який отримали дисципліни вираховувався окремо): «Культура мовлення корейською мовою» середній бал – 4,1 (I курс), 3,7 (II курс), студенти II курсу магістратури висловили побажання щодо збільшення обсягу годин на цю дисципліну; «Педагогіка і психологія вищої школи» середній бал – 4,3 (I курс), 3,8 (II курс); «Академічна англійська мова» середній бал – 4,3 (I курс), 3,9 (II курс); «Жанрово-стилістична організація корейської поезії» середній бал – 4,2 (I курс), 3,8 (II курс); «Зіставна лексикологія корейської і української мов» середній бал – 4,2 (I курс), 4,1 (II курс); «Редагування перекладів фахових текстів (корейська і українська мови)» середній бал – 4 (I курс), 3,8 (II курс); «Основи усного послідовного перекладу з англійської мови» середній бал – 4,3 (I курс), 3,9 (II курс), відгуки схвальні. Дисципліна «Напрями й методи сучасної лінгвістики» отримала середній бал – 3,4 (I курс), 3,5 (II курс), студенти висловили зауваження щодо організації навчального процесу. Викладання дисциплін у дистанційному форматі магістранти оцінили на «добре» та «відмінно», а поточні труднощі пов'язували з відсутністю електроенергії та зв'язку.

3. Висновки і пропозиції.

Оцінки й думки, висловлені студентами, загалом дозволяють нам зробити висновок про достатньо високий рівень викладання освітніх компонент освітніх програм Корейська мова і література та переклад, західноєвропейська мова. перший (бакалаврський) рівень вищої освіти і Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання, другий (магістерський) рівень вищої освіти. Низькі бали (оцінки) з окремих освітніх компонент свідчать про недостатній рівень професійної кваліфікації окремих викладачів.

Зважаючи на те, що в опитуванні взяли участь менше 50 % студентів, результати можна вважати недостатньо репрезентативними. Низький рівень участі студентів в опитуванні ми пов'язуємо як з об'єктивними чинниками (нестабільність зв'язку та енергопостачання в країні), так і з недостатньою комунікацією між студентами і викладачами з цього питання, на що кафедра зобов'язується звернути особливу увагу.

Завідувач кафедри
12.01.2023



Наталія ПРОРОЧЕНКО